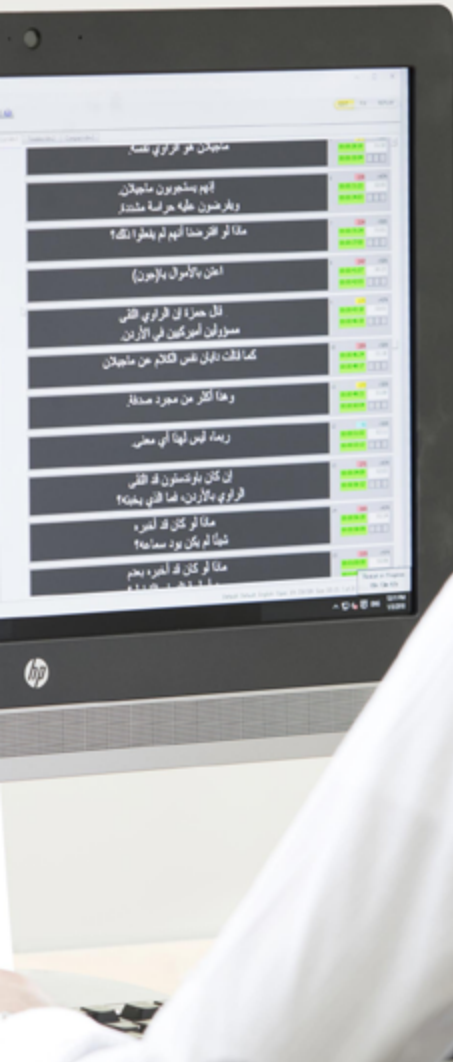


# Master of Arts in Audiovisual Translation



كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية  
College of Humanities & Social Sciences

جامعة حمد بن خليفة  
HAMAD BIN KHALIFA UNIVERSITY



# Master of Arts in Audiovisual Translation

## Program Overview

The MA in Audiovisual Translation (MAAT) delivered by TII is designed to train specialists in the mediation of audiovisual texts, both for foreign language viewers and sensory-impaired audiences.

The flourishing field of audiovisual translation opens itself to fundamental and applied research in a wide range of domains. Taking audiovisual text as its focus area, research can address technical and technological issues, as well as linguistic and/or cultural and ideological issues. In audiovisual translation, socially oriented scholars will find ample space for applied research with an impact in domains such as television, the arts, cultural, and educational contexts.

In May 2016, the Faculty of Translation and Interpreting (FTI) of the University of Geneva officially granted validation for the MAAT program.

## Graduates of the program are equipped to:

- ▶ Master the practical and technological skills required for a career in subtitling, dubbing, voiceover, subtitling for the hard of hearing and audio description.
- ▶ Use their enhanced analytical skills in a practical setting.
- ▶ Pursue careers in translation or opt for advanced research at PhD level.

## Program Structure:

A two-year full-time program, or a three-year part-time program that requires 42 credits with nine required courses, two electives, an internship, and a thesis.

All courses are conducted face-to-face and are classroom-based. They are taught in English and take place on campus at HBKU. AVT 636 - Intersensory Translation for Access will be offered as a fully online course.

## Curriculum

Students are taught by faculty members of CHSS, who are leading scholars and researchers in their fields, and by distinguished visiting professors and experts working in the field of translation.

The program, which includes work placement experience, is taught in state-of-the-art computer labs equipped with the latest professional subtitling software.

The program is benchmarked against the highest international standards.

## Admission requirements

Applicants seeking admission to the MAAT should have a bachelor's degree in a relevant field with a strong academic record (minimum 3.0 GPA out of 4) from a recognized university.

Applicants are required to submit a minimum IELTS score of 6.5 or TOEFL score of 79 in order to demonstrate their proficiency in English. The IELTS or TOEFL score must be no more than two years old. IELTS or TOEFL requirements will not be waived under any circumstances for applicants.

An English language-related major will not exempt applicants from this requirement; neither will holding any specific passport. Applicants should have strong language proficiency in Arabic. Applicants will be assessed on their Arabic language skills during the admissions interview and through a written assessment.

## Application requirements

### Application:

A completed online application form:  
[admissions.hbku.edu.qa](https://admissions.hbku.edu.qa)

### Academic transcripts:

Official electronic copies of transcripts should be submitted as part of the online application. Final transcripts and graduation statements are required for all previous university studies. All transcripts submitted should include an explanation of the grading system. For those who have not completed their current studies, transcripts must include results from the last completed semester of coursework. Transcripts in languages other than English or Arabic must be accompanied with an official translation. Applicants who are admitted to the program based on copies of or incomplete transcripts will be required to provide original transcripts upon enrollment in order to register for courses.

### **Standardized test results:**

Official copies (where required) must be sent directly to HBKU. Please refer to the institutional codes below:

- ▶ TOEFL: 4981
- ▶ IELTS: No code required. Students should ask the IELTS center where they tested to send the IELTS TRF to Hamad Bin Khalifa University

Applicants should also submit copies of their test scores with the online application.

### **Personal statement of interest:**

Applicants are required to submit a personal statement. The requirements vary by program. Please visit the website for further information.

Applicants to the Master of Arts in Intercultural Communication are asked to submit a personal statement (500-800 words) with two sections:

#### **Section I: About the applicant, their journey, motivations, and goals:**

- ▶ Introduce themselves and talk about their general interests
- ▶ Motivation to join a graduate program in intercultural communication
- ▶ Career objectives

#### **Section II: Achievements and the skills which make them a good fit for the program.**

- ▶ Volunteer, professional experiences/work
- ▶ Personal or academic achievements
- ▶ How the points mentioned above may relate to intercultural communication.

Applicants are welcome to add any other points that they find relevant.

#### **Resume/curriculum vitae:**

Applicants should submit a copy of their current resume or curriculum vitae with the online application.

#### **Identification document:**

All applicants should submit an electronic copy of their passport as part of the online application. Nationals and residents of Qatar should also submit their valid Qatari ID.

### **Student funding**

CHSS provides opportunities for funding on a competitive basis. Further information will be provided to applicants who are admitted to the program.